

# RAIDER

## POWER TOOLS

- шлайфмашина за стени и тавани сгъваема
- drywall sander foldable
- masina pentru slefuirea peretilor si a plafoanelor
- машина за полиране на сидови и плафони
- brusilice za zid i plafon
- brúska na steny a stropy
- ηλεκ. τριβειο τοιχων
- meuleuse pour murs et plafonds
- smerigliatrice per pareti e soffitti
- amoladora para paredes y techos
- triturador para paredes e tectos

# RD-DS08

## USER'S MANUAL



### Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
8	EN	original instructions' manual
13	RO	instructiuni originale
18	MK	инструкции
23	SR	originalno uputstvo za upotrebu
28	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
33	EL	πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
38	RU	оригинальные инструкции по использованию
43	HR	izvorne upute za uporabu
48	FR	mode d'emploi original
53	IT	istruzioni originali per l'uso
58	ES	instrucciones de uso originales
63	PT	instruções originais para uso





#### ИЗОБРАЗЕНИ ЕЛЕМЕНТИ:

1. Гъвкав (гофриран) маркуч
2. Основна тръба.
3. Ръкохватка
4. Пусков прекъсвач
5. Регулатор на оборотите
6. Велкро диск
7. Шлифовъчна глава

**Машината е окомплектована със следните стандартни аксесоари:**

1. Шест броя шкурки 225 mm с едрина 80, 100, 120, 150, 180 и 240;
2. Гъвкав маркуч;



Двойна изолация  
Double isolation



Носете защитни антифони!  
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!  
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!  
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитна маска!  
Wear dust mask!

## Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, [www.raider.bg](http://www.raider.bg); [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

### Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-DS08
Захранващо напрежение	V	230
Номинална честота	Hz	50
Номинална консумирана мощност	W	750
Обороти на празен ход	min <sup>-1</sup>	800-1750
Диаметър на диска	mm	225
Клас на защита на електроизолацията	-	II

Предназначение:

Тези шлайфмашини са предназначени за шлифване на стени и тавани, изградени по метода на сухото строителство с облицовъчни плочи от гипскартон или гипсофазер. Те са подходящи за изглаждане на неравности на шпакловани с гипс повърхности. При тази работа се отделя голямо количество прахообразен гипс, което налага използването на ефективна система за засмукване и събиране на прахта. Освен за шлифване на шпакловани повърхности, тези машини са отличен инструмент и за премахване на стари лакови покрития от стени и тавани.

## 1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

### 1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с машината в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в машините се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с машината. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над машината.

### 1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на машината трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

1.2.3. Предпазвайте машината си от дъжд и влага. Проникването на вода в машината повишава опасността от токов удар.

1.2.4. Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите машината за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на други машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

1.2.5. Когато работите на открито, включвайте машината само в инсталации оборудвани с електрически прекъсвач Fi (прекъсвач за защитно изключване с дефектнотокова защита), а токът на утечка, при който се задейства ДТЗ трябва да е не повече от 30 mA, съгласно "Наредба 3 за устройство на електрическите уредби и електропроводните линии". Използвайте само удължители, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.6. Ако се налага използването на машината във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### 1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте машината, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с машина може да има за последствие изключително тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползваната машина и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на машината по невнимание. Преди да включите щепсела се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите машината, дръжте пръста си върху пусковия прекъсвач, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Преди да включите машината, се уверете, че сте отстранили от нея всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

1.3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате машината по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на машините. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

1.3.7. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

### 1.4. Грижливо отношение към машините.

1.4.1. Не претоварвайте машината. Използвайте машините само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата машина в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Не използвайте машина, чиито пусков прекъсвач е повреден. Машина, която не може да бъде изключвана и включвана по предвидения от производителя начин, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.

1.4.3. Преди да променят настройките на машината, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използват машината, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на машината по невнимание.

1.4.4. Съхранявайте машините на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, машините могат да бъдат изключително опасни.

1.4.5. Поддържайте машините си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на машината. Преди да използват машината, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани машини и уреди.

1.4.6. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и с тях се работи по-леко.

1.4.7. Използвайте машините, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на машин за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

## 2. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. Използвайте респиратор за Прах и мъгла. Проветрявайте работната площ и / или използвайте колектор на прах. Продължителното излагане на високи концентрации на прах във въздуха могат да окажат влияние върху функцията на дихателната системата.

2.2. ПОДДЪРЖАЙТЕ СТАБИЛНО положение на тялото си. Използвайте подходящо скеле. Не надценявайте възможностите си.

2.3. Шлифоване на боя, на основата на олово не се препоръчва. Оловно-базирани бои трябва да бъдат отстранявани само от професионалист.

2.4. Шлифоването със шлайфмашината за стени и тавани може да доведе до натрупване на статично електричество върху инструмента. За вашата безопасност, този инструмент е заземен.

## 3. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### ПРЕДГОВОР

Шлайфмашината за стени и тавани е предназначена за шлифоване на стени и тавани, които са направени от гипсокартон или мазилка. Шлайфмашината за стени и тавани осигурява високо ниво на полиране и е по-бърза в сравнение с конвенционалните методи за довършителни работи, както за ново строителство, така и за ремонтни работи. Времето за почистване е сведено до минимум с използването на външна прахосмукачка, прикрепена към шлайфмашината.

### Избор на Шкурки

Шлайфмашината се доставя със шкурка, инсталиратна на машината. Абразивни шкурки с грапавост 120 и 240 са на разположение за ситуации, които изискват по-гладко полиране.

### КАК ДА СЕ ДЪРЖИ ШЛАЙФМАШИНАТА ЗА СТЕНИ И ТАВАНИ

Шлайфмашината за стени и тавани трябва да се държи с двете ръце на основната тръба.

**ВНИМАНИЕ:** Дръжте ръцете си на главната тръба. Не поставяйте ръката си в областта около шлифовъчната глава. Шлифовъчната глава се върти в различни посоки и може да захване ръката Ви.

### 4. СВЪРЗВАНЕ НА ШЛАЙФМАШИНАТА С ПРАХОСМУКАЧКА

Изравнете края на маркуча с адаптера, поставете края и го закрепете, завъртайки по посока на часовниковата стрелка. Свържете адаптера за прахоулавяне с подходящ прахоуловител - прахосмукачка.

Забележка: Уверете се, че прахосмукачката е подходяща за използване заедно с електроинструмент.

## 5. ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ НА ШЛАЙФМАШИНАТА

Уверете се, че схемата за електрическо напрежение е същата, както е показано на табелката със спецификации върху шлайфмашината и че машината е изключена от бутона OFF. Свържете шлайфмашината със захранващата мрежа.

Шлайфмашината е оборудвана с превключвател. За да включите шлайфмашината: натиснете долният край на ключа (ON) . За да спрете шлайфмашината: натиснете горния (OFF) край на ключа.

## 6. РЕГУЛАТОР НА ОБОРОТИТЕ

Скоростта се регулира чрез завъртане на регулатора на оборотите. Използвайте по-високите настройки за скорост, за бързо премахване на материал. Използвайте по-ниска скорост за по-прецизен контрол на шлайфване.

## 7. РАБОТА С ШЛАЙФМАШИНАТА

Шлайфмашината за стени и тавани има уникална, въртяща се шлифовъчна глава, която може да се върти в няколко посоки. Това дава възможност на оператора да шлифова горната, средата и долната част на стена или таван, без да променя позицията си.

7.1. Натиснете ключа на прахосмукачката в позиция ON.

ВНИМАНИЕ: Да се носи противопрахова маска.

7.2. Натиснете ключа на Шлайфмашината за стени и тавани в позиция ON.

7.3. Поставете шлайфмашината върху работната повърхност (приложеният натиск върху главата не трябва да е по-голям от нужното).

Прикрепете подходящ абразивен лист и изберете съответната скорост.

Дръжте машината здраво и я включете. Изчакайте, докато машината достигне своята пълна работна скорост.

Дръжте шлифовъчната глава възможно най-успоредно на стената.

Забележка: Ако искате да избегнете незадоволителни резултати при шлайфане, не задръжжайте машината на едно място твърде дълго.

Повдигнете шлифовъчната глава от повърхността, която ще се обработва, преди да изключите машината.

След употреба изключете електроинструмента от захранването и го оставете да се охлади.

Дръжте шлайфмашината в постоянно движение, докато шлифовъчната глава е в контакт с работната повърхност. Използвайте стабилни, бързи движения. Спиране на шлифоването (на работата) или нестабилното движение на машината, може да доведе до нежелани следи и неравности върху работната повърхност.

ЗАБЕЛЕЖКА: Да не се допуска допир на въртящи абразивни подложки към остри издатини. Контактът с изпълнявани обекти (пирони, винтове, електрически кутии и т.н.), може сериозно да повреди шкурката.

## 8. СМЯНА НА ШКУРКАТА

ВНИМАНИЕ: Изключете машината от електрозахранването.

Поставете шкурка върху шлифовъчната глава, използвайки системата за захващане Velcro.

Подравнете шкурката и я натиснете равномерно. Когато е необходимо издърпайте шкурката и я заменете с нова / друга.

## 9. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Когато не използвате електроинструмента, трябва да го държите на сухо и добре проветриво място, недостъпно за деца, напр. на висок шкаф или на затворено място.

Съхранявайте електроинструмента, инструкциите за употреба и частите на аксесоарите, , заедно в оригиналната опаковка, ако е възможно. По този начин разполагате с цялата информация и части по всяко време.

Винаги дръжте електроинструмента за ръкохватката.

Защитете електроинструмента от вибрации и удари, особено по време на транспортиране в автомобили.

Почистване и поддръжка

Пазете вентилационните отвори и корпуса на двигателя, доколкото е възможно, без прах и мръсотия. Избършете машината с чиста кърпа или премахнете праха и мръсотията със състен въздух при ниско налягане (максимум 3 бара). Почиствайте машината веднага след всяка употреба. Не използвайте детергенти или разтворители, тъй като те могат да повлияят върху пластмасовите части на шлайфмашината. Избягвайте навлизането на вода в машината.

Проверете електроинструмента и частите на аксесоарите за износване и повреда преди и след всяка операция. Ако е необходимо, заменете износените или повредени части.

Подмяна на захранващия кабел

### НЕИЗПРАВНОСТИ И НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Проблем	Възможна причина	Разрешение
Машината не стартира:	1.1 Захранването е прекъснато 1.2 Захранващият кабел или щепселът са дефектни 1.3 Друг електрически дефект на електроинструмента	1. Проверете захранването, като свържете друг електроинструмент 2. Квалифицирано лице да провери инструмента 3. Квалифицирано лице да провери инструмента
Електрическият инструмент не работи с пълна мощност	2.1 Удължителният кабел е твърде дълъг и / или напречното сечение е твърде малко 2.2 Захранващото (например генератор) напрежение твърде недостатъчно	1. Използвайте удължителен кабел с допустима дължина и / или подходящо напречно сечение 2. Свържете електроинструмента към подходящо захранване
Лоши резултати при работа	3.1 Износен консуматив 3.2 Износена шлифовачна глава	1. Заменете го 2. За замяна
Значително образуване на прах	4.1 Изхабен ръб на диска 4.2 Прахът не е включен / включен	1. Подменете 2. Свържете / включете прахосмукачката

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен в оторизиран сервис, за да се избегнат рисковете.

#### 10. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.

С оглед опазване на околната среда машината, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответен начин. Не изхвърляйте машините при битовите отпадъци! Съгласно Директивата 2012/19/ЕО относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон машините, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка

